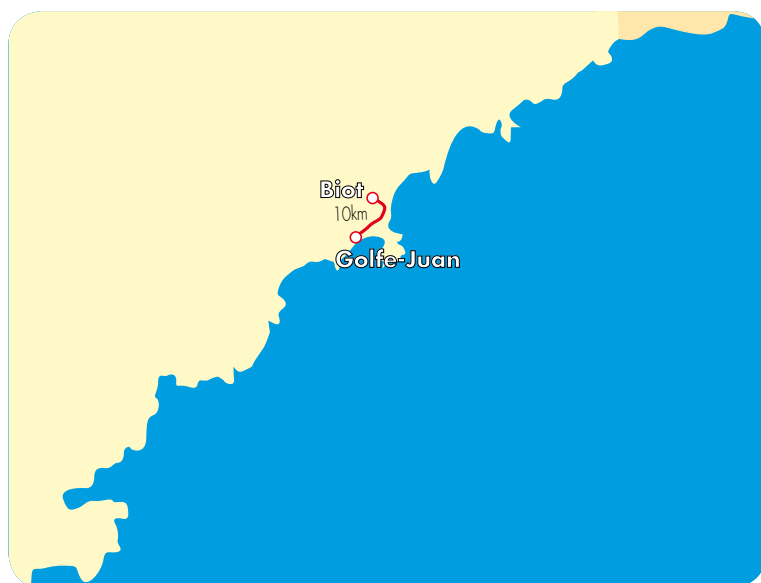




EXCURSIONS FROM DEPARTURE **GOLFE-JUAN**  
*EXCURSIONS AU DÉPART DE*

# BIOT

APPROXIMATE TIMES OF THE EXCURSION FROM DEPARTURE GOLFE-JUAN: **3H30**  
*TEMPS GLOBAL DE L'EXCURSION AU DÉPART DE GOLFE-JUAN : 3H30*



## HOW TO GET TO BIOT FROM THE PORT OF GOLFE-JUAN?

COMMENT ACCÉDER À BIOT DEPUIS LE PORT DE GOLFE-JUAN ?

### BY TRAIN

**How to get from the port of Golfe-Juan to the Golfe-Juan train station?**

The port of Golfe-Juan is a 5-minutes walk to the Golfe-Juan train station. Cross the Avenue des Frères Roustan which follows the port, take the Avenue de la Gare, where the train station is situated.

**Name of departure train station:** Golfe-Juan Gare SNCF

**Name of arrival train station:** Biot

**Journey lasts:** approx. 10 minutes

**Frequency:** 15 minutes

**Single fare:** €2,30 / **return fare:** €4,60

Outside the train station, take bus n° 10 (enivibus) : €1 for 3 hours

**Journey lasts:** 10 minutes

**Frequency:** 30 minutes

**Bus Stop:** Biot Village, at the entrance to the village

### BY BUS

**How to get from the port of Golfe-Juan to the Golfe-Juan bus stop ?**

Actually, there is no bus station in Golfe-Juan, but there is a bus stop in the town centre. The port of Golfe-Juan is a 5-minutes walk to the bus stop. Take the Avenue des Frères Roustan which follows the port, then the Avenue de la Gare, where the train station is situated. Then walk along Avenue A. Berger to get to Square Nabonnand. The bus stop is here.

**Name of the bus to get to Biot station:** Ligne 200-Cannes-Golfe Juan-Antibes-Nice

**Name of the departure bus stop:** Golfe Juan Centre (Square Nabonnand).

**Name of the arrival bus stop:** Gare SNCF de Biot (Biot train station)

**Frequency:** approx. 15 minutes

**Single fare:** €1,50 / **return fare:** €3

Then take bus n° 10 (enivibus) to get to the village : €1 (ticket valid for 3 hours)

**Journey takes:** 10 minutes

**Frequency:** approx. 30 minutes

**Bus Stop:** Biot Village, at the entrance to the village

### PAR TRAIN

**Comment se rendre du port de Golfe-Juan à la gare SNCF de Golfe-Juan ?**

Le port de Golfe-Juan est à 5 minutes à pied de la gare SNCF de Golfe-Juan. Il suffit de traverser l'avenue des frères Roustan, qui est l'avenue qui longe le port, et de remonter l'avenue de la gare, pour y arriver.

**Gare SNCF de départ :** Golfe-Juan

**Gare SNCF d'arrivée :** Biot

**Durée du parcours environ :** 10 minutes

**Fréquence :** toutes les 15 minutes environ

**Tarif aller :** 2,30 € / **aller-retour :** 4,60 €

A la sortie de la gare de Biot, prendre le Bus N° 10 de la compagnie Enivibus : 1 € pour 3h

**Durée :** 10 minutes

**Fréquence :** 30 minutes

**Arrêt :** Biot Village, à l'entrée du village

### PAR BUS

**Comment se rendre du port de Golfe-Juan à l'arrêt de bus de Golfe-Juan ?**

Il n'y a en fait pas de gare routière à Golfe-Juan, juste un arrêt en centre-ville. Le port de Golfe-Juan est à quelques minutes à pied de l'arrêt de bus de Golfe-Juan. Il suffit de traverser l'avenue des frères Roustan, qui est l'avenue qui longe le port puis de remonter l'avenue de la Gare, puis de poursuivre sur l'avenue A. Berger pour arriver au Square Nabonnand. Là se situe l'arrêt de bus. Prendre le bus n° 200 qui vous amène jusqu'à l'arrêt de la gare SNCF de Biot.

**Nom de la ligne de bus :** ligne 200 Cannes - Golfe-Juan - Antibes - Nice

**Nom de l'arrêt de bus de départ :** Golfe-Juan Centre (Square Nabonnand)

**Nom de l'arrêt de bus d'arrivée :** Gare SNCF de Biot

**Fréquence de la ligne :** environ toutes les 15mn

**Tarif aller :** 1,50 € / **aller-retour :** 3 €

A l'arrêt de la gare de Biot, pour rejoindre le village, prendre le Bus N° 10 de la compagnie Enivibus : 1 € (ticket valide pour 3h)

**Durée du parcours :** 10 minutes

**Fréquence :** toutes les 30 minutes environ

**Arrêt :** Biot Village, à l'entrée du village



## YOUR DISCOVERY ITINERARY OF BIOT

VISIT BIOT, ON APP STORE AND ANDROÏD MARKET

ITINÉRAIRE DE DÉCOUVERTE DE **BIOT**

VISITER BIOT PAR APPLICATIONS MOBILES ET ANDROÏD

### Historical tour OF BIOT

Length of the visit : 2 hours

### Itinéraire de découverte du VILLAGE DE BIOT

Durée : 2 heures

#### • ON ARRIVAL

From the bus-stop, walk along the main street of the old village. The Tourist Office is located at 46, rue Saint Sébastien, where you can obtain maps and information.

#### • ARRIVEE

*De l'arrêt de bus, remonter vers la rue principale du vieux village. La maison du tourisme se trouve au n° 46 de la rue Saint Sébastien, rue principale du village.*

#### 1 • THE "MAISON DU TOURISME"

This building is home to the Tourist Office<sup>\*\*\*</sup> and exhibitions areas. Many exhibitions are held here throughout the year.

- You are now heading towards the heart of the village.

#### 1 • MAISON DU TOURISME

*Ce lieu abrite l'Office de Tourisme<sup>\*\*\*</sup> et des salles d'expositions. Diverses expositions s'y succèdent au cours de l'année.*

- Vous partez vers le cœur du village.



Biot, Place des Arcades (© OT Biot)



## 2 • BIOT'S CERAMICS AND HISTORY MUSEUM

Go straight along the street, stopping at Biot's ceramics and history museum (it will be on your right). We recommend that you visit this Museum, devoted to the memory of Biot, its potteries and traditional jars.

### The jar of Biot

Important production of Biot from the 16<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> century hand-made according to a demanding process that required several years of apprenticeship. The potter specialised in the making of jars had only two little spatulas for tools, a flat one named in local dialect "esteco", an other one curved and named "escaire". The inside part of the jars was glazed with a brush made from either children's or women's hair fixed to a reed. Once the shape given and glazed, the jars were put in a kiln on clay supports, the larger ones at the bottom, the smaller ones at the top. Then, the kiln was sealed closed. The cooking lasted for three days during which the temperature was gradually risen to 800-880 degrees Celsius. Those jars made on a large scale were exported from Antibes to Marseille, Genoa and all around the Mediterranean. Some were even sent to the Americas and India.

## 3 • THE CHAPEL SQUARE

The White Penitents' Chapel (16<sup>th</sup>-century) used to stand on this square. It was partially demolished in 1933 to make way for the Biot-Antibes bus stop. Note the small triangular steeple and the stone dated 1612 on the facade. The statue "L'Envol" is by Kees Verkade, a Dutch artist living in Biot.

**Across the road from "The Place de la Chapelle", you can visit "La verrerie du village" and discover the glass-blowing technique.**

**4 • TURN RIGHT ONTO RUE PORTUGON**, then walk down the Calade des Migraniers (from the Provençal word "Calado" : a steep street paved with cobblestones).

**5 • ON YOUR RIGHT YOU'LL FIND THE "CUL DE SAC"**, a well-named dead end, terminated by a house built after the so-called "rampart-house" technique, which consists of building a house instead of a surrounding wall as a rampart. Just ahead, a Biot jar from the 18<sup>th</sup> century.

**6 • AT THE CORNER OF THE "CUL DE SAC" AND THE "CALADE DES MIGRIANIERS"**, stands an engraved stone a few meters above the ground, with the Knight Templar Cross in its centre. To its left, the Greek letter "tau (τ)" corresponds to our letter T, also known as "St Anthony's Cross". Such a location for this stone is unusual : it is explained by the fact that the stone used to belong to the former St Anthony's Chapel which no longer exists today.

**7 • CALADE DES MIGRIANIERS.** At N° 1, the house dates back to 1561. Further down stands the Porte des Migraniers, ("migranier" is the Provençal name for grenadier) built in 1566.

**8 • FOLLOW THE "PORTES DES TINES"** marked itinerary along the "Regouaro" (from the Provençal word "regoula" : big slide, tumble down). To your right, by the "Rue Sous Balcon", follow the "Porte des Tines" signs.

**9 • AT THE END OF THIS STREET**, admire the view towards "Lei Croutons" (from the Provençal word "croto" : a vault and consequently a vaulted alley).

**10 • TAKE A RIGHT TURN THROUGH THE ARCH** leading to the "Portes des Tines" (1565) and observe the sealed

Biot village vue mer (©V. Seuret)



## 2 • MUSÉE D'HISTOIRE ET DE CÉRAMIQUE BIOTOISES

*En continuant sur la rue Saint Sébastien, faite un arrêt à ce musée. Nous vous conseillons de visiter ce Musée, consacré à la mémoire de Biot, de sa poterie et de ses jarres.*

### La Jarre de Biot

*Production importante de Biot du XVI au XIX siècle, elle était entièrement façonnée à la main selon un procédé qui exigeait plusieurs années d'apprentissage. Le potier spécialisé dans la fabrication de jarres avait pour seuls outils deux petites spatules l'une plate l'"esteco" l'autre incurvée l'"escaire". L'intérieur des jarres était verni avec un pinceau composé de cheveux de femme ou d'enfant fixés à un roseau. Une fois façonnées et vernies, elles étaient enfournées, disposées sur des supports de terre cuite, les plus grandes en bas et les plus petites en haut. Le four était ensuite hermétiquement clos. La cuisson durait trois jours pendant lesquels la température était élevée progressivement jusqu'à 800-880 degrés.*

*Ces jarres fabriquées en grand nombre étaient exportées depuis Antibes vers Marseille, Gênes, et dans toute la Méditerranée. Certaines étaient envoyées vers les Amériques et les Indes.*

## 3 • PLACE DE LA CHAPELLE

*C'est la place où se situe le musée, dans la rue Saint Sébastien. La Chapelle des Pénitents Blancs (XVI<sup>ème</sup> siècle) occupait autrefois cette place. Elle fut partiellement démolie en 1933 pour créer l'arrêt de l'autobus Biot-Antibes. Remarquez le clocheton triangulaire et en façade la pierre datée de 1612. "L'Envol", statue de Kees VERKADE, artiste hollandais installé à Biot.*

**En face de la Place de la Chapelle, vous pouvez en profiter pour visiter "la verrerie du village" et admirer la technique du soufflage de verre.**



hinges in the pillars drilled with holes for the bar which was used to close the gate. You can also see the wash-house ("lavoir"), still used today, and the sundial bearing the inscription "Sine Sole Sileo" (Without the Sun, I am Silence).

**11 • WALKING BACK UP TO THE "RUE DES TINES"** (from the Provençal word meaning a closed container), look to your right : a picturesque "Rondon" corner (from the Provençal word for a round, covered way, architecturally speaking) with an unusual semi-arched staircase giving access to the first floor. Continue along the Rue des Tines.

**12 • TURN RIGHT ONTO PLACE MARIUS AUZIAS**, (a clerk from Biot), formerly "Place Airette" (a small area). From this square, you can enjoy a view of the "Vignasses" (vineyards) and the "Aspres" Hill with its cultivated terraces supported by dry-stone walls.

**13 • GOING ON TO THE PROJECTING BALCONY**, you will find at N° 6 on the "Rue Airette" a sculpted stone bearing the date 1664, the eight-tipped Maltese Cross, the silhouette of a knight and in the centre a heart with the initials IHS: "Iesus Hominum Salvator" (Jesus, Saviour of Mankind).

**14 • AT N°4 ALONG THE RUE DES TINES**, on the façade at the level of the second floor, a sculpted stone bears the same IHS initials. You are facing a sun-dial surmounted by a Provençal motto, "Lou souleu luse per toutei" (the sun shines for everyone). From the balcony, you overlook "Les Combes" (from the Provençal word "Coumbo" : a deep, steep-sided valley). To the north, the "Vignasses" hill is a volcanic formation.

**15 • ENTER THE "RUE DES ORFÈVRES"**. On your left, you will have a bird's-eye view of the "Lei Croutons" alley.

**4 • EMPRUNTEZ À DROITE LA RUE DU PORTUGON**, puis descendez La Calade des Migraniers, (du provençal Calado : rue à forte pente, rue pavée de galets).

**5 • SUR VOTRE DROITE LE CUL DE SAC**, impasse bien dénommée, dont le fond est fermé par une maison selon la technique de la maison-rempart, construite à la place du mur d'enceinte. Devant vous, une jarre biotoise du XVIII<sup>ème</sup> siècle.

**6 • A L'ANGLE DU CUL DE SAC ET DE LA CALADE DES MIGRIANIERS**, se trouve une pierre gravée à quelques mètres au-dessus du sol, avec en son centre la croix des Templiers. A sa gauche, la lettre grecque tau (t), correspondant à notre lettre T, appelée croix de Saint Antoine. L'emplacement de cette pierre est insolite et s'explique probablement par son appartenance à l'ancienne Chapelle St Antoine, aujourd'hui disparue.

**7 • LA CALADE DES MIGRIANIERS**. La maison n°1 est datée 1561. En contrebas, se trouve la Porte des Migraniers, (nom provençal du grenadier) construite en 1566.

**8 • SUIVEZ LE FLÉCHAGE "PORTE DES TINES"** en empruntant la Rue de Regouaro (du provençal Regoula : roulade, glissade, dégringolade). Continuez sur votre droite par la Rue Sous Balcon en suivant le fléchage "Porte des Tines".

**9 • AU BOUT DE CETTE RUE**, admirez la perspective montante de la ruelle Lei Croûtons (du provençal Croto : voûte, et par conséquent une ruelle voûtée).

**10 • PASSEZ À DROITE SOUS LA VOÛTE** vers La Porte des Tines (1565) et observez les gonds scellés dans les piliers percés chacun d'un trou pour loger l'extrémité de la barre fermant la porte. Vous pouvez également admirer le lavoir, toujours utilisé à l'heure actuelle, et le cadran solaire portant l'inscription "Sine Sole Sileo" (Sans le soleil, je me tais).

**11 • EN REMONTANT LA RUE DES TINES** (du provençal Tines : récipient fermé), admirez sur votre gauche, un balcon en demi cercle et sur votre droite, le pittoresque coin du Rondon avec un curieux escalier en demi arche donnant accès au premier étage (du provençal Rondon : en rond, chemin de ronde). Poursuivez en remontant la Rue des Tines.

**12 • BIFURQUEZ À DROITE VERS LA PLACE MARIUS AUZIAS**, (érudit biotois), anciennement la Place de l'Airette (petite surface). De cet endroit, on jouit d'une vue sur les Vignasses (terrains de vignes) et sur la colline des Aspres avec ses terrains en restanques, murs en pierre permettant des cultures en terrasses.

**13 • EN POURSUIVANT VOTRE CHEMIN VERS LE BALCON AVANCÉ**, vous trouverez au numéro 6 de la Rue de l'Airette une pierre sculptée portant la date 1664, la Croix de Malte à huit pointes, la silhouette d'un chevalier et au centre, un cœur avec le sigle IHS "Iesus Hominum Salvator" (Jésus sauveur des hommes).

**14 • SUR LA FAÇADE DU N°4 DE LA RUE DES TINES**, au 2<sup>ème</sup> étage, une pierre sculptée porte le sigle IHS. Face à vous, un cadran solaire surmonté d'une devise en provençal "Lou soulèu luse per toutei" (le soleil brille pour tous). Du balcon, vous surplombez les Combes (du provençal Coumbo : vallée profonde et encaissée). Au nord la colline des Vignasses est d'origine volcanique.



**16 • IN THE “RUE DE LA POISSONNERIE”**, on the door at N°10, you will find a stone engraved with the IHS inscription.

**17 • TAKE THE “RUE DE LA VIEILLE BOUCHERIE”** to the “Place Catastrophe”. This is where three houses collapsed on people gathered for a first communion dinner on the night of June 12th, 1898.

**“The Biot Catastrophe”**

**“On Sunday June 12th 1898, a dreadful catastrophe caused great grief to our village. We were celebrating the “Fête-Dieu”. (Corpus Christis) in Biot and the First Communion at the same time and we gathered in our family dwellings to enjoy that blessed day. The Pellegrin family, notably, held a happy and crowded meeting in honour of the 10-year-old Antoinette. All were seated at the table, when suddenly with a terrible noise, their house and the two neighbouring ones crumbled all-at-once. From the ruins the rescuers recovered 26 bodies. The only miraculous survivors were a young man of 18 and a baby, found safe under his cradle.”**

**Extract from the “Petit Journal” newspaper June 1898.**

**18 • WALK BACK TO THE “RUE DE LA POISSONNERIE”**. To the left, “Rue Sévoule” is the only street still bearing the original name of a family that helped to re-populate Biot in 1470. To your right, the communal kiln.

**Repopulating Biot**

Late Medieval Time is a period of turmoils for the whole of Provence: the Black Lague in 1348, the Civil War for the Succession of Queen Jeanne in 1382. Biot was destroyed in 1387. For almost one century, Biot was nothing but ruins inhabited by robbers. In 1470, King René of Provence decided to repopulate Biot. Around fifty families from the Oneglia Valley (bearby Imperia) were granted with the right to settle in this territory. The newcomers were granted as well with many privileges: free use of the lands, possibility of rebuilding the village, of sea fishing, of “wild beasts/hunting”, all of this exempted from taxes for 25 years. Biot was quickly rebuilt. Pottery developed, and then made the prosperity of the village for centuries. The descendants of those families still inhabit Biot today.

**To your right, the communal kiln.**

The volcanic ground of Biot is made of a layer of ashestone out of which can be extracted heat-resistant stones to build up kilns. It sounds that this exploitation would have started in the Antiquity. An ash-stone quarry is historically certified as early as 1269. From the 18th century onwards, it became a true local industry. The kilns were cut on site in the hills, then final site, where the kiln had to be rebuilt. The kilns of Biot were reputed and even exported abroad. The quarries enabled to have this exploitation last until the late 1980's.

The communal kiln is a former baker's oven built around 1925.

**19 • YOU ARE NOW ON THE “PLACE DES ARCADES” (ARCADED SQUARE)**. This square used to be at the very center of Biot's first “Castrum”. It was once lined by two originally-shaped L-bar and rib-vaulted galleries, a style common to many Ligurian and Provençal villages. To the north, the façade features six arches. Some of them, improved many times later on, probably date back to the 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> centuries. The gallery is paved with cobblestones and its ceiling shows the first floor beams. To the south, the façade has nine arches plus two at each end, some dating back to the first “Castrum”. The most handsome doors date back to the 16th century. The “Place des Arcades” used to be where the Knights Templar lived.

**You can also visit numerous art galleries situated around this square.**

**The Knight Templars**

In 1209, the Knight Templars were donated by the Count of Provence the feudal rights on the “Castrum” of Biot. In 1230 the Commander's House

**15 • ENGAGEZ-VOUS DANS LA RUE DES ORFÈVRES.** Vous verrez alors sur votre gauche la perspective plongeante de la ruelle Lei Croûtons.

**16 • DANS LA RUE DE LA POISSONNERIE**, sur la porte du n°10, se trouvent une pierre gravée et l'inscription IHS.

**17 • EMPRUNTEZ LA RUE DE LA VIEILLE BOUCHERIE** et arrivez Place de la Catastrophe où trois maisons s'écroulèrent le soir du 12 juin 1898, lors d'un repas de communion.

**“La Catastrophe de Biot”**

**En ce dimanche 12 juin 1898, une terrible catastrophe a endeuillé notre village. C'était à Biot la Fête-Dieu en même temps que la première communion, et on était réuni dans les demeures familiales pour fêter ce jour béni. La famille Pellegrin notamment tenait une joyeuse et nombreuse assemblée en l'honneur d'Antoinette, 10 ans. Tous étaient à table quand soudain dans un épouvantable fracas, leur maison ainsi que les deux bâtisses voisines se sont subitement écroulées. Des décombres, les sauveteurs ont retiré 26 corps. Seuls, un jeune homme de 18 ans, grièvement blessé et un bébé retrouvé sain et sauf sous son berceau ont miraculeusement survécu.”**

**Extrait du “Petit Journal” fin juin 1898**

**18 • REVENEZ RUE DE LA POISSONNERIE.**

A gauche la Rue Sévoule, seule rue qui porte encore le nom original d'une famille qui repeupla Biot en 1470.

**Le repeuplement de Biot**



Biot, Ruelle Village (© OT Biot)

Biot, Verreries (© OT Biot)



was located on the square in front of the church's entrance. The Biot commandery was one of the most important all over Eastern Provence. By heritage and areas bought, the Knight Templars made the Biot territory unity. Knight Templars were skilled farmers. In 1308, the Knight Templar(s) Order was destroyed by order of the Pope. Two Templars were arrested in Biot. The Hospitallers of St John of Jerusalem (became the Malta Knights in 1530) replaced the Knight Templars and, with the Bishop of Grasse, were Lords of Biot and ruled the village until the French Revolution.

Leaving "Place des Arcades" on your left, you pass under an arch leading to "Place de l'Eglise". Formerly named "Little Square", "Place des Arcades" was at the heart of the first settlement. It would have been used as a cemetery. Its polychrome cobblestones pavement represents two Maltese Crosses; note the date of 1685 in front of the door at n°7 and a beautiful rosette with "fleur de lys" in front of the church's gate.

**20 • THE CHURCH OF BIOT** (closed for renovation in 2012) was rebuilt in the 15<sup>th</sup> century, at the same time as the village, on the ruins of a former Romanesque church dating back to the 12<sup>th</sup> century, itself probably erected on a Roman sanctuary. The building was only completed in 1535, the opening date of the second gate that became the main entrance to the church. The name of the architect, Tadeus Niger, is engraved on a stone above the side gate. The main gate is surmounted by a terra-cotta statue of Mary Magdalene (1638). Biot's church is one of the only ones in France with a nave below the main entrance. Down to the left, there is a magnificent retable "The Virgin of the Rosary", dating back to the 15<sup>th</sup> century and attributed to Louis BRÉA (1450-1523), the most well-known painter of the so-called "Primitive painters" of the School of Nice. Painted between 1600 and 1610, this piece represents

*La fin du Moyen-Age est une période de troubles pour toute la Provence : peste noire en 1348, guerre civile pour la succession de la Reine Jeanne à partir de 1382. Biot est détruit en 1387. Pendant près d'un siècle, il n'est que ruine, habité par des brigands et des "détrousseurs". En 1470, le roi René de Provence décide de repeupler Biot. Il accorde à une cinquantaine de familles venues du Val d'Oneille (Imperia) le droit de s'installer sur ce territoire. Les nouveaux arrivants bénéficient de nombreux privilèges : libre usage des terres, possibilité de reconstruire le village, de pêcher en mer, de "chasser les bêtes fauves", le tout sans impôts pendant 25 ans. Biot fût reconstruit rapidement. Il s'y développa une activité de poterie qui en fera sa richesse pendant des siècles. Leurs descendants habitent encore Biot.*

### **A votre droite, le four communal.**

*Le terrain volcanique de Biot est constitué d'une couche de cinérite dont on peut extraire des pierres réfractaires servant à construire des fours. Il semble que cette exploitation ait commencé dans l'Antiquité. Historiquement, il est attesté d'une exploitation de pierre à fours dès 1269. À partir du 18<sup>me</sup> siècle, ce fût une véritable industrie locale. Les fours étaient taillés sur place dans les collines, démontés, chaque pierre numérotée, transportés sur le lieu d'implantation et remontés. Les fours biotois étaient forts réputés et exportés même à l'étranger. Le savoir-faire des carriers biotois a permis de poursuivre cette exploitation jusqu'à la fin des années 1980.*

*Le four communal est un ancien four de boulanger construit dans les années 1925.*

**19 • VOUS ÊTES PLACE DES ARCADES.** *Cette place était située au centre du premier castrum de Biot. Elle est bordée de deux galeries à arcades de formes originales, plein cintre et ogives, style que l'on retrouve dans de nombreux villages ligures et provençaux. La façade nord comporte six arcs. Certaines arcades datent sans doute des 13<sup>me</sup> et 14<sup>me</sup> siècles, remaniées ensuite plusieurs fois. Le sol de la galerie est en galets et son plafond laisse apparaître les poutres du premier étage. La façade sud comprend neuf arcs plus deux aux extrémités, certains datant du premier castrum. Les plus belles portes datent du 16<sup>me</sup> siècle. La place des Arcades fut le siège des Templiers.*

**Vous pouvez également visiter une des galeries de verriers qui se trouvent sur cette place.**

### **Les Templiers**

*En 1209, par donation du comte de Provence, les Templiers reçurent les droits seigneuriaux sur le castrum de Biot. En 1230 la maison du commandeur était située à l'entrée du parvis de l'église. La commanderie de Biot était l'une des plus importantes de la Provence Orientale. Grâce à des legs et des achats, les Templiers créèrent l'unité territoriale de Biot. Ce fut des exploitants agricoles avertis. En 1308, l'Ordre du Temple fut supprimé par le Pape. Deux templiers furent arrêtés à Biot. Les Hospitaliers de Saint-Jean de Jérusalem, devenu en 1530 Chevaliers de Malte, prennent leur suite. Avec l'évêque de Grasse, ils sont seigneurs de Biot et le gèrent jusqu'à la révolution.*

*Laissez la Place des Arcades sur votre gauche pour passer sous une voûte marquant l'entrée de la Place de l'Eglise. Autrefois appelée "Petite Place", elle fût au cœur du premier habitat. Elle aurait servi de cimetière. Son pavage de galets polychromes représente deux croix de Malte, la date de 1685 devant la porte n°7 et une belle rosace avec fleur de lys devant celle de l'église.*

**20 • L'ÉGLISE DE BIOT** (fermée pour travaux en 2012) a été reconstruite au XV<sup>e</sup> siècle, en même temps que le village, sur les ruines d'une ancienne église romane du XII<sup>me</sup> siècle, elle-même probablement bâtie sur un sanctuaire romain. La construction ne fut achevée qu'en 1535, date de l'ouverture de la 2<sup>me</sup> porte devenue entrée principale. Le nom de l'architecte, Tadeus Niger, est gravé sur un bloc au dessus de la porte latérale. La porte principale est surmontée d'une statue de Sainte Marie-Madeleine en terre cuite (1638). L'église de Biot est une des rares églises françaises où



a "Virgin of Divine Mercy" opening her cloak to protect mankind, mainly from the plague. The Virgin carries the Holy Child on her left arm and they both hold rosaries in their hands. Under her protective cloak and to the right of the Virgin stand all of Christendom, from the Pope to the most humble folk : to her left stand the lay people, from the Emperor to the most modest citizens.

All around the Gothic frame in gilded wood, Saints are depicted (John the Baptist, Stephen, Peter, Paul and Julian, patron saint of the village, Mary Magdalene, to whom the church is dedicated).

Fine sculptures in gilded wood frame the altars of Mary Magdalene and Our Lady of the Seven Sorrows.

A fragment of a Roman inscription is inlaid in the wall on the left side of the main altar. A Roman stele unearthed in 1935 provides an acceptable explanation of the origin of Biot's name. It may originate from the name of a Celtic divinity, the god Arbugio. Many remains dating back to that time are still on show in the village, like the "Golden Goat" monument (enquire about this monument at the Tourist Office to find out the exact spot on which it stands). Leaving the church, down to the left, you will find "The Offer to Mary Magdalene" by Denis McDowell, a Scottish painter who lived in Biot.

You are now walking back to the Place des Arcades and towards the Tourist Office. On the way, you leave the historic heart of the village by the "Rue Saint Sébastien". Fernand Léger's studio used to be situated nearby, on "Place de Gaulle".

### **Fernand LEGER lived in Biot from 1949 to 1955**

Back from the USA in January 1946, Fernand Léger met again Roland Brice, his pupil, who took care of and looked after his Master's workshop. To thank Him for having remained faithful, Fernand Léger proposed Roland Brice, a skilled ceramist, to finance and install a ceramic workshop. In 1949 the Brice family settled in Biot in the "Roses" dead-end street, and started to produce in this workshop ceramics on a large scale, to search for new subjects, shapes and colours - the artist concern- and to adapt new techniques - the ceramist's concern.

With the use of the regional potter's traditional enamels bought in Golfe-Juan, the first trials were not fully satisfying. The red clay covered with a sober glaze did not fulfil Léger's aspirations. He then specially ordered very bright and transparent enamels for his new production and planned the making of large-scale low-reliefs to be integrated to a big wall. Léger's ceramics are inspired by his own works painted between 1936 and 1938. Roland Brice assisted by his son Claude, prepared the enlargement of the motifs, makes the moulds and fixed step by step all of technical problems.

Léger was much present in the Brice workshop. At each stage in the making, he brought corrections and applied the colours. Thus, unique pieces or series with multiple plays of colours and shapes were created in this Biot studio. Léger lived in different spots in the village. In 1955, he bought the estate of "Le mas Saint André" located "Chemin du Val de Pôme", shortly before he died on August 17th 1955. That's where today the Fernand Léger National Museum is situated.

### **Biot is a village with a rich heritage due to:**

- **Its history:** Biot belongs to quality organizations such as "Les Plus Beaux Détours de France" (most beautiful villages of France). A medieval jewel set in a crown of greenery, ideally situated east of Antibes.
- **Its art:** Biot belongs to another quality organization, "Villes et Métiers d'Art" (Cities of Art & Craftsmanship). Through the work of our artists, you will understand why Biot has become one of Europe's capitals of creative glass, and a city of art.
- **Its technology:** the development of the Sophia Antipolis technopolis, now home to international companies and research centers, has produced prestigious showcases of its excellence in research and development.

**The Tourist Office propose not only the Historical Itinerary, but also others thematically ways to visit the village by yourself :**

*l'on descend vers la nef. En bas de l'escalier à gauche se trouve un magnifique retable "La Vierge au rosaire", du XI<sup>ème</sup> siècle, attribué à Louis BREA (1450-1523), chef de file de l'école dite des "Primitifs Niçois". Peint entre 1600 et 1610, ce retable représente une Vierge de Miséricorde ouvrant les pans de son manteau pour protéger l'humanité, principalement de la peste. La Vierge porte l'Enfant Jésus sur le bras gauche et tous deux tiennent un rosaire dans leur main. Sous le manteau protecteur, à la droite de la Vierge se tiennent les gens d'église, du Pape au plus humbles religieux, et à sa gauche se tiennent les laïcs, de l'Empereur aux simples gens. Tout autour du cadre gothique en bois doré, des Saints sont représentés (St Jean-Baptiste, St Etienne, St Pierre, St Paul, St Julien, patron du village, Ste Madeleine, à laquelle l'église a été consacrée).*

*De belles sculptures en bois doré encadrent les autels de Sainte Madeleine et de Notre Dame des Sept Douleurs.*

*Un fragment d'inscription romaine est imbriqué dans le mur à gauche de l'autel. C'est grâce à une stèle romaine retrouvée en 1932, exposée au Musée de Biot, que l'on émet une hypothèse plausible de l'origine du nom de Biot. Il pourrait provenir du nom d'une divinité celte, le Dieu Arbugio. De nombreux restes de cette époque sont visibles à Biot, comme le monument de la Chèvre d'Or (se renseigner à l'Office du Tourisme pour se faire indiquer où ils se situent).*

*En sortant de l'église, en bas des escaliers à gauche "l'Offrande à Marie-Madeleine" de Denis Mc Dowell, peintre écossais qui vécu à Biot.*



Verre en fusion (© Claude Germain)



**“Chemin géologique” (Gecko):** a way to discover the old village, based on geology and richness of the underground.

**«Meet the creators»:** visit of glassblowing factories and its galleries and discovering of all the craftsmen and Art in Biot.

**“Chemin des verriers”:** visit of the glassblowing factories and its galleries in Biot.

**“Chemin des métiers d’art”:** discovering of all the craftsmen and Art in Biot.

A free visit of the village is proposed by The Tourist Office all year long, in French, every thursday at 3.00 pm. Visit the village with the Application «Visit Biot». Start at the Tourist Office situated at the entrance of the village, at the beginning of the main street, Saint Sebastien's Street.

**Length:** About 1 hour

## • BACK

From the Tourist Office, go to the bus stop where it left you before. Take bus line 10 and you'll arrive at the train station. From here, you can take the train or the bus line 200.



*Vous retournez maintenant de la Place des Arcades vers l'Office de Tourisme. En chemin, vous quittez le coeur historique du village par la Rue Saint Sébastien. Près de la Place de Gaulle se situait l'atelier de Fernand Léger.*

### **Fernand LEGER à Biot 1949-1955**

*A son retour des Etats-Unis en janvier 1946, Fernand Léger retrouve Roland Brice, son élève, qui a gardé et surveillé les ateliers de son maître. Pour le remercier de cette fidélité, Fernand Léger propose à Roland Brice, initié aux arts du feu, de lui installer un atelier de céramique. En 1949, la famille Brice s'installe à Biot impasse des Roses, et commence dans l'atelier une grande production de céramiques, recherches de motifs de formes et de couleurs pour l'artiste, adaptation de techniques nouvelles pour le céramiste.*

*Avec l'utilisation des émaux traditionnels des potiers de la région achetés à Golfe-Juan, les premiers essais ne sont pas satisfaisants. La terre rouge couverte d'émaux sobres ne correspond pas aux attentes de Léger. Il commande spécialement des émaux très vifs et transparents, pour sa nouvelle production. Léger envisage alors la fabrication de bas-reliefs de grandes dimensions pour les intégrer au mur. Les céramiques de Léger ont comme source d'inspiration ses propres œuvres peintes entre 1936 et 1938. Roland Brice aidé de son fils Claude, prépare l'agrandissement des motifs, fabrique les moules, et règle peu à peu les problèmes techniques. Léger est très présent dans l'atelier des Brice. A chaque étape de la fabrication, il apporte des corrections et pose les couleurs. Ainsi prendront forme dans l'atelier biotois des pièces uniques ou des séries aux multiples jeux de couleurs et de formes. Léger habite à différents endroits dans le village. En 1955, il achète la propriété du mas Saint André chemin du Val de Pôme, peu de temps avant de disparaître le 17 août 1955. C'est là qu'est installé le Musée National Fernand Léger.*

### **Biot, est une commune riche de son triple patrimoine :**

- **Historique** de grande valeur qui s'exprime à travers un village parmi les plus beaux de France,
- **Artistique** : Biot a reçu le label "Ville et Métiers d'Art" qui traduit le dynamisme, la créativité et le renom des artisans d'art et artistes biotois.
- **Technologique** : Sophia Antipolis fait de Biot l'un des principaux pôles mondiaux en matière de nouvelles technologies d'information et de communication.

### **L'Office de Tourisme propose outre le "chemin historique", d'autres circuits thématiques à faire seul :**

**Chemin Géologique** : circuit de découverte du vieux village accès sur la géologie et les richesses du sous-sol.

**Rencontre avec les créateurs** : visite des verreries ainsi que de leurs galeries et découverte de l'art et de l'artisanat d'art à travers la commune de Biot.

**Chemin des Verriers** : visite des verreries ainsi que de leurs galeries à travers la commune de Biot.

**Chemin des Métiers d'Art** : découverte de l'art et de l'artisanat d'art sur la commune de Biot.

*De plus, une visite commentée gratuite est également proposée par l'Office de Tourisme, tout au long de l'année, en français uniquement, le jeudi à 15h. Visite de Biot avec l'Application Visit Biot.*

*Départ de l'Office de Tourisme située à l'entrée du village, au début de la rue principale, la rue Saint-Sébastien.*

**Durée** : 1h environ

## • RETOUR

*De l'Office de Tourisme, repartir au même emplacement où vous a déposé le bus n°10. Reprendre ce bus 10 et repartir en direction de la gare SNCF de Biot. A l'arrêt de la gare, prendre le train ou le bus n°200.*

**For all further information:**

**OFFICE DE TOURISME DE BIOT**

46, rue Saint Sébastien - 06410 BIOT

Phone: 00 33 (0)4 93 65 78 00 - Fax: 00 33 (0)4 93 65 78 04

[tourisme@biot.fr](mailto:tourisme@biot.fr)

[www.biot-tourisme.com](http://www.biot-tourisme.com)

[www.lesartsdebiot.com](http://www.lesartsdebiot.com)

***Pour tout renseignement complémentaire :***

***OFFICE DE TOURISME DE BIOT***

*46, rue Saint Sébastien - 06410 BIOT*

*Tél. : 00 33 (0)4 93 65 78 00 - Fax : 00 33 (0)4 93 65 78 04*

*[tourisme@biot.fr](mailto:tourisme@biot.fr)*

*[www.biot-tourisme.com](http://www.biot-tourisme.com)*

*[www.lesartsdebiot.com](http://www.lesartsdebiot.com)*